

11. 5. 2019
Leifers . Laives

Apfelfest

Festa della mela

*mit Strudelstraße
con strada dello strudel*



Apfelstadt | Città della mela
Leifers Laives
Branzoll Pfatten | Bronzolo Vadena





© IDM Stüdtro / Frieder Birkle

Ein Fest zu Ehren der knackigen Frucht

**Dem Apfel gebührt ein Ehrenplatz in der Südtiroler Spezialitäten Galerie.
Er ist knackig, frisch und gesund noch obendrauf!**

In Leifers spielt der Apfel eine wichtige Rolle. Wussten Sie eigentlich schon, dass in Leifers 1/5 des Territoriums Apfelwiesen sind? Tagtäglich gehen oder fahren wir an Apfelbäumen vorbei, im Winter sind sie kahl, im Frühling erstrahlen sie mit wunderschönen Blüten und im Herbst tragen sie knallrote Früchte. Deshalb widmen wir dieser tollen Frucht am **11. Mai 2019** das **Apfelfest mit Strudelstraße!** Es erwarten Sie 200m Apfelstrudel, Kinderbetreuung, musikalische Highlights und gastronomische Spezialitäten!

Auch in der **Apfelwoche** vom **6.-10. Mai 2019** ist so einiges los! Unternehmen, die Äpfel verarbeiten, öffnen ihre Türen und gewähren einmalige Einblicke hinter die Kulissen, die Kleinen können sich beim Apfel-Bastelnachmittag vergnügen und Aktivbegeisterte treten bei der Apfelradfahrt in die Pedale, es ist für jeden was dabei!

Wir freuen uns, Sie in der Apfelwoche und beim Apfelfest begrüßen zu dürfen!

Mehr Infos: www.leifers-info.it/apfelfest oder T 0471 950 420

Una festa per onorare questa frutta croccante!

**La mela si merita un posto d'onore nella galleria delle specialità dell'Alto Adige.
È fresca, croccante e sana!**

La mela svolge un ruolo molto importante a Laives. Sapevate che 1/5 del territorio di Laives sono meleti? Ogni giorno passiamo alberi di mele, d'inverno sono nudi, in primavera brillano con splendidi fiori e d'autunno portano frutti rossi. È per questo che l'**11 maggio 2019** dedichiamo una festa a questo frutto speciale!

Anche nella **settimana della mela** dal **6-10 maggio 2019** c'è molto da fare! Potete dare un'occhiata dietro le quinte delle aziende di lavorazione della mela, i più piccoli possono creare delle bricolage e per gli appassionati attivi viene offerta una gita in bici. Insomma, ce n'è per tutti i gusti!

Non vediamo l'ora di darvi il benvenuto alla settimana della mela e alla festa della mela!

Ulteriori informazioni: www.laives-info.it/festadellamela oppure T 0471 950 420



© TV Leifers - Gianzola - Fattori - Leifers



Apfelwoche

Apfelführung

Dienstag, 7. Mai | von 15.30–17.30 Uhr

Fachkundige Führung auf dem Hof eines Apfelbauern mit Verkostung von verschiedenen Apfelsorten und Apfelsaft.

Kosten: 5€

Anmeldung: innerhalb Dienstag, 12 Uhr

Treffpunkt: am Hof des Apfelbotschafters

Apfelradfahrt

Donnerstag, 9. Mai | von 8.30– ca. 16 Uhr

Gemütlich geht's mit dem Fahrrad in 1,5h nach Lana ins Obstbaumuseum, wo sich alles rund um die Apfelwelt von einst und jetzt dreht.

Kosten: Guide 10€, Eintritt und Führung im Museum 5€

Anmeldung: innerhalb Mittwoch, 12 Uhr

Treffpunkt: Tourist-Info Leifers

Kinderbasteln mit Madita

Freitag, 10. Mai | von 15–17 Uhr

Ein Bastelnachmittag rund um den Apfel mit Petra und Katia für Kinder ab 6 Jahren.

Kosten: 5€

Anmeldung: innerhalb Donnerstag, 17 Uhr

Treffpunkt: Tourist-Info Leifers

Besichtigung der Obstgenossenschaft Grufrut Group

Mittwoch, 8. Mai | von 10–12 Uhr

Beim Rundgang in der Obstgenossenschaft erfahren Sie alles rund um die Sortier- und Verpackungsanlagen und wie die Äpfel das ganze Jahr über gelagert werden.

Kostenlos

Anmeldung: innerhalb Dienstag, 17 Uhr

Treffpunkt: Grufrut Group Branzoll

Besichtigung der Fa. Pan Tiefkühlprodukte

Freitag, 10. Mai | von 10–12 Uhr

Südtirols führender Strudelhersteller bietet die einmalige Gelegenheit, Werk und Firma zu besichtigen, um über die Geschichte des Unternehmens und den Herstellungsprozess der Produkte zu erzählen. Anschließend Verkostung einiger Produkte.

Kostenlos

Anmeldung: innerhalb Mittwoch, 17 Uhr

Treffpunkt: Fa. Pan Tiefkühlprodukte Leifers

Anmeldung erforderlich, begrenzte Teilnehmerzahl!

Tourist-Info Leifers

T 0471 950 420 oder tourist@leifers-info.it



Settimana della mela

Visita guidata al maso

lunedí 6 maggio | ore 15.30–17.30

Visita guidata ad uno dei masi frutticoli della zona con degustazione di diversi tipi di mela e assaggio del loro squisito succo.

Costo: 5€

Iscrizione: entro lunedì, ore 12

Punto d'incontro: presso l'azienda agricola

Gita guidata in bici

giovedì 9 maggio | ore 8.30– ca. 16

Pedalata tranquilla di 1,5h fino al museo di frutticoltura a Lana. Qui si esplora il mondo della mela di oggi e di un tempo.

Costi: Guida 10€, ingresso e visita guidata del museo 5€

Iscrizione: entro mercoledì, ore 12

Punto d'incontro: Tourist-Info Laives

Bricolage con Madita

venerdì 10 maggio | ore 15–17

Un pomeriggio di bricolage sul tema "mela" con Katia e Petra, per bambini dai 6 anni in poi.

Costo: 5€

Iscrizione: entro giovedì, ore 17

Punto d'incontro: Tourist-Info Laives

Visita della Coop. Grufrut Group

martedì 7 maggio | ore 10–12

Durante la visita attraverso l'azienda imparerete tutto sul confezionamento e sulla conservazione delle mele durante tutto l'anno.

Gratuito

Iscrizione: entro lunedì, ore 17

Punto d'incontro: Coop. Grufrut Group Bronzolo

Visita della ditta Pan Surgelati

giovedì 9 maggio | ore 10–12

Il produttore di strudel piú conosciuto dell'Alto Adige apre le sue porte e offre una visita dello stabilimento per farvi conoscere i propri prodotti, il processo di produzione e la storia dell'azienda. Con successiva degustazione di prodotti.

Gratuito

Iscrizione: entro martedì, ore 17

Punto d'incontro: ditta Pan Surgelati Laives

Prenotazione necessaria, numero di partecipanti limitato!

Tourist-Info Laives

T 0471 950420 oppure tourist@laives-info.it

Rathausplatz



Piazza Municipio

🕒 10–18

Verkaufs- und Verkostungsstände von Produzenten, welche den Apfel in ihren Produkten verarbeiten

Agrutz GmbH

Frutty Soft Press Saftpresse

VOG Products

Leni's Apfelsaft

Alpe Pragas

Marmeladen und Konfitüren

Madita

Handgemachte Apfelfeko und Geschenkartikel

Baumschule Gruber Genetti

Red Love - Apfelsekt

Diverse ditte vendono e fanno una degustazione di prodotti a base di mela

Agrutz GmbH

Frutty estrattore succo

VOG Products

Leni's succo di mela

Alpe Pragas

Marmellate e confetture

Madita

Decorazioni e articoli da regalo fatti a mano

Vivaio Gruber Genetti

Red Love - sidro di mele



Kinderprogramm



Programma per bambini

🕒 10–18

Mit „Pauli & Marie on Tour“ spielerisch den Obstbau kennenlernen auf dem Parkplatz vor dem deutschen Kindergarten

Kinderschminke mit Petra und Katia von Madita am Rathausplatz

Malen, basteln und spielen mit Naturmaterialien am Festplatz Pfarrheim mit den Südtiroler Bäuerinnen

Viel Action und Bewegung mit dem Spielbus auf der Kreuzung Kennedy- und Weissensteinerstraße

10–18 Sul parcheggio davanti all'asilo tedesco "Pauli & Marie on Tour" fanno conoscere in modo giocoso il mondo della frutticoltura

10–18 Truccabimbi con Petra e Katia di Madita in Piazza Municipio

12–16 Dipingere, fare bricolage e giochi con materiali naturali con le donne coltivatrici dell'Alto Adige al Tendone Pfarrheim

14–18 Azione e movimento con il "Spielbus" all'incrocio di via Kennedy e via Pietralba

Anreise

Anreise mit dem Bus:

von Bozen kommend

Linie 110, Haltestelle „Camping“

von Auer/Neumarkt kommend

Linie 120, Haltestelle „Camping“

Anreise mit dem Auto:

von Norden kommend

vor dem Umfahrungstunnel der Beschilderung „Leifers Nord“ folgen, Richtung Stadtzentrum fahren

von Süden kommend

vor dem Umfahrungstunnel der Beschilderung „Leifers Süd“ folgen, Richtung Stadtzentrum fahren

Arrivo

Arrivo in autobus:

arrivando da Bolzano

linea 110, fermata "Campeggio"

arrivando da Ora/Egna

linea 120, fermata "Campeggio"

Arrivo in macchina:

arrivando da nord

seguire l'indicazione "Laives Nord" prima del tunnel, direzione centro città

arrivando da sud

seguire l'indicazione "Laives Sud" prima del tunnel, direzione centro città



📍 Toursimbüro/Ufficio turistico 🚌 Haltestelle Camping/Fermata Campeggio 🍏 Apfelfest/Festa della mela

Nach dem Apfelfest ist es in Leifers noch lange nicht vorbei!

Verpasst nicht die Familien-Aktionswoche vom 11. bis 19. Mai 2019.
www.leifers-info.it/familienwoche

Dopo la festa della mela a Laives si prosegue con altri eventi!

Non perdetevi la Settimana della Famiglia dall'11 al 19 maggio 2019.
www.laives-info.it/settimanadellafamiglia



© TV Leifers Branzoll | P. F. T. T. S. Sorvillo

Am 11. Mai dreht sich in Leifers alles rund um den Apfel! L'11 maggio a Laives la mela è al centro dell'attenzione!

Bar H

Apfelsmoothie | Smoothie a base di mela

Bar Antares

Apfelcocktail | Cocktail alla mela

Vinotek Le Barrique

Apfelsaftverkostung
Degustazione di succhi di mela

Bar Bobo

Apfelsangria | Sangria alla mela

Bar Pietralba

Apfelaperitif | Aperitivo alla mela

Eisdiele | Gelateria Stazione

Apfeleis und Apfeleisbecher
Gelato e coppa alla mela

Bar Alpenrose

Apfelkuchen und Apfelsaft
Torta e succo di mele

Bäckerei Innerkofler

Apfelstangerl | Pomino

Konditorei Zanolini

Apfeltaschen & Apfeltörtchen
Fagottini alle mele & crostatine di mele

Eisdiele | Gelateria Monny

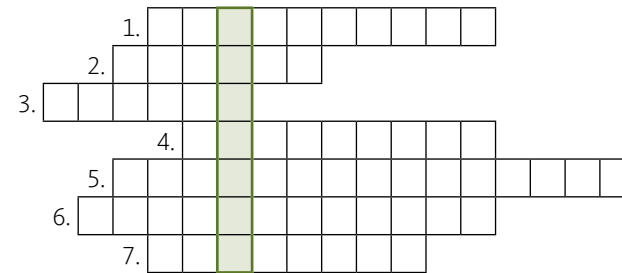
Apfeleis | Gelato alla mela

Bar Sole

Sonnencocktail mit Apfel
Cocktail del sole a base di mela

Vom 6.-11. Mai dekorieren Leiferer Geschäfte ihre Schaufenster themengerecht, schauen Sie doch vorbei!
Dal 6 all'11 maggio i negozi di Laives allestiscono le loro vetrine a tema mela! Venite a trovarli!

Apfelrätsel



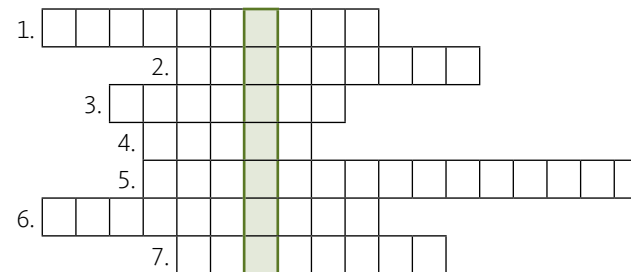
1. Wo hat der Apfel seinen Ursprung?
2. In welcher Jahreszeit widmet sich der Apfelbauer dem Baumschnitt?
3. Der Apfel besteht zu 85% aus...?
4. Woher kommt nahezu jeder zehnte Apfel?
5. Welche Apfelsorte ist das Aushängeschild für den Südtiroler Obstbau?
6. Welcher Nützling frisst die Blattläuse?
7. Die Apfelsorte Pink Lady ist eine Kreuzung aus den Sorten Golden Delicious und Lady...?

Das Lösungswort und Ihren Vor- und Nachnamen können Sie uns ganz einfach an die Mail tourist@leifers-info.it senden oder auch telefonisch unter 0471 950 420 durchgeben. Unter allen Einsendern verlosen wir beim **Apfefest am 11. Mai um 13.45 Uhr beim Festplatz Pfarrheim** drei Überraschungen rund um den Apfel. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer und wünschen viel Spaß beim Grübeln!

Das Tourist Info Team!



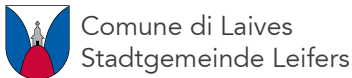
Indovinello della mela



1. Da dove proviene la mela?
2. Da dove proviene ogni decima mela?
3. In quale stagione il frutticoltore si dedica al taglio dei rami?
4. L'85% della mela é composta di?
5. Qualé il tipo di mela principale e l'insegna per la frutticoltura altoatesina?
6. Quale animale utile mangia gli afidi?
7. Il tipo di mela Pink Lady é un incrocio tra i tipi di mela Golden Delicious e Lady...?

Comunicatevi la parola di soluzione tramite mail a tourist@laives-info.it oppure telefonicamente al numero 0471 950 420 indicando il vostro nome e cognome. Alla **fiesta della mela l'11 maggio alle ore 13.45 al tendone Pfarrheim** sorteggiamo tre soprese sotto tutti i mittenti. Vi auguriamo buon divertimento.

Il Tourist Info Team!



www.leifers-info.it/apfelfest . www.laives-info.it/festadellamela

Der Tourismusverein Leifers Branzoll Pfatten realisiert das Apfelfest in Zusammenarbeit mit:
L'Associazione turistica Laives Branzolo Vadena organizza la festa della mela in collaborazione con:

Musikkapelle Leifers, Schützenkompanie Leifers, Südt. Bauernbund Leifers, Volkstanzgruppe Leifers,
Südt. Bauernjugend Leifers, SSV Voran Leifers, HDS Unione.